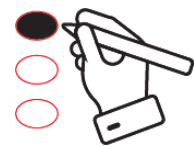




BT-24

**OFFICIAL BALLOT / BOLETA OFICIAL****Consolidated General Election****City and County of San Francisco, November 8, 2022****Elecciones Generales Consolidadas****Ciudad y Condado de San Francisco, 8 de noviembre de 2022****INSTRUCTIONS TO VOTERS / INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES**

Use a pencil or pen with black or blue ink.
 Fill in the oval to the right of your choice, as shown in the picture.
 Write-in candidates are not permitted at the general election for a voter-nominated office.
 If you make a mistake, you may request a new ballot.

Use un lápiz o un bolígrafo de tinta negra o azul.
 Rellene el óvalo que se encuentra a la derecha de su elección, como se muestra en la imagen.
 No se permiten candidatos no listados en las elecciones generales para cargos nominados por los electores.
 Si comete algún error, puede pedir una boleta nueva.

此選票提供中文版本。郵寄投票：請致電 (415) 554-4367。親身投票：請詢問投票站工作人員。

Esta boleta está disponible en español. Por correo: llame al (415) 554-4366. En persona: pregunte a un trabajador electoral.
Makukuha ang balotang ito sa wikang Filipino. Sa pamamagitan ng koreo: tumawag sa (415) 554-4310. Nang personal: magtanong sa manggagawa sa lugar ng botohan.

Voter-Nominated and Nonpartisan Offices

All voters, regardless of the party preference they disclosed upon registration, or refusal to disclose a party preference, may vote for any candidate for a voter-nominated or nonpartisan office. The party preference, if any, designated by a candidate for a voter-nominated office is selected by the candidate and is shown for the information of the voters only. It does not imply that the candidate is nominated or endorsed by the party or that the party approves of the candidate. The party preference, if any, of a candidate for a nonpartisan office does not appear on the ballot.

Cargos Nominados por los Electores y Cargos No Partidarios

Todos los electores, sin importar la preferencia por partido que hayan revelado al inscribirse, o su negativa de revelar una preferencia por partido, pueden votar por cualquier candidato a un cargo nominado por los electores o no partidario. La preferencia por partido, si la hubiera, designada por un candidato a un cargo nominado por los electores, es seleccionada por el candidato y se muestra solo para la información de los electores. No implica que el candidato esté nominado ni ratificado por el partido ni que el partido apruebe al candidato. La preferencia por partido, si la hubiera, de un candidato por un cargo no partidario, no aparece en la boleta electoral.

VOTER-NOMINATED OFFICES CARGOS NOMINADOS POR LOS ELECTORES	INSURANCE COMMISSIONER COMISIONADO DE SEGUROS Vote for One / Vote por uno
STATE / ESTATAL	ROBERT HOWELL Cybersecurity Equipment Manufacturer / Fabricante de Equipos de Ciberseguridad Party Preference: Republican / Preferencia de partido: Republicano <input type="radio"/>
GOVERNOR GOBERNADOR Vote for One / Vote por uno	RICARDO LARA Insurance Commissioner / Comisionado de Seguros Party Preference: Democratic / Preferencia de partido: Demócrata <input type="radio"/>
BRIAN DAHLE Senator / Farmer / Senador / Agricultor Party Preference: Republican / Preferencia de partido: Republicano <input type="radio"/>	BOARD OF EQUALIZATION MEMBER, DISTRICT 2 MIEMBRO DE LA JUNTA DIRECTIVA ESTATAL DE IMPUESTOS SOBRE VENTAS, DISTRITO 2 Vote for One / Vote por uno
GAVIN NEWSOM Governor of California / Gobernador de California Party Preference: Democratic / Preferencia de partido: Demócrata <input type="radio"/>	
LIEUTENANT GOVERNOR VICEGOBERNADOR Vote for One / Vote por uno	SALLY J. LIEBER Councilwoman / Environmental Advocate / Concejala / Defensora del Medio Ambiente Party Preference: Democratic / Preferencia de partido: Demócrata <input type="radio"/>
ANGELA E. UNDERWOOD JACOBS Businesswoman / Deputy Mayor / Empresaria / Alcaldesa Subrogante Party Preference: Republican / Preferencia de partido: Republicano <input type="radio"/>	PETER COE VERBICA Investment Advisor / Asesor de Inversiones Party Preference: Republican / Preferencia de partido: Republicano <input type="radio"/>
ELENI KOUNALAKIS Lieutenant Governor / Vicegobernadora Party Preference: Democratic / Preferencia de partido: Demócrata <input type="radio"/>	FEDERAL / FEDERAL
SECRETARY OF STATE SECRETARIO DE ESTADO Vote for One / Vote por uno	There are two U.S. Senate contests on this ballot. <ul style="list-style-type: none"> One for the regular 6-year term ending January 3, 2029 One for the remainder of the current term ending January 3, 2023 You may vote for both contests. En esta votación hay dos contiendas para ocupar cargos en el Senado de los EE.UU. <ul style="list-style-type: none"> Una es por todo el periodo de 6 años que finaliza el 3 de enero de 2029. La otra es por lo que resta del periodo actual, que finaliza el 3 de enero de 2023. Puede votar en ambas contiendas.
ROB BERNOSKY Chief Financial Officer / Director de Finanzas Party Preference: Republican / Preferencia de partido: Republicano <input type="radio"/>	UNITED STATES SENATOR (term ending January 3, 2029) SENADOR DE ESTADOS UNIDOS (mandato que expira el 3 de enero de 2029) Vote for One / Vote por uno
SHIRLEY N. WEBER Appointed California Secretary of State / Secretaria de Estado Designada de California Party Preference: Democratic / Preferencia de partido: Demócrata <input type="radio"/>	
CONTROLLER CONTRALOR Vote for One / Vote por uno	ALEX PADILLA Appointed United States Senator / Senador de los Estados Unidos Designado Party Preference: Democratic / Preferencia de partido: Demócrata <input type="radio"/>
MALIA M. COHEN California State Board of Equalization Member / Miembro de la Junta de Ecuación del Estado de California Party Preference: Democratic / Preferencia de partido: Demócrata <input type="radio"/>	MARK P. MEUSER Constitutional Attorney / Abogado Constitucionalista Party Preference: Republican / Preferencia de partido: Republicano <input type="radio"/>
LANHEE J. CHEN Fiscal Advisor / Educator / Asesor Fiscal / Educador Party Preference: Republican / Preferencia de partido: Republicano <input type="radio"/>	
TREASURER TESORERO Vote for One / Vote por uno	UNITED STATES SENATOR (remainder of the current term ending January 3, 2023) SENADOR DE ESTADOS UNIDOS (tiempo restante del mandato actual, el cual expira el 3 de enero de 2023) Vote for One / Vote por uno
FIONA MA State Treasurer / CPA / Tesorera Estatal / Contadora Pública Certificada Party Preference: Democratic / Preferencia de partido: Demócrata <input type="radio"/>	
JACK M. GUERRERO Councilmember / CPA / Economist / Miembro del Concejo / Contador Público Certificado / Economista Party Preference: Republican / Preferencia de partido: Republicano <input type="radio"/>	ALEX PADILLA Appointed United States Senator / Senador de los Estados Unidos Designado Party Preference: Democratic / Preferencia de partido: Demócrata <input type="radio"/>
ATTORNEY GENERAL PROCURADOR GENERAL Vote for One / Vote por uno	
ROB BONTA Appointed Attorney General of the State of California / Procurador General Designado del Estado de California Party Preference: Democratic / Preferencia de partido: Demócrata <input type="radio"/>	MARK P. MEUSER Constitutional Attorney / Abogado Constitucionalista Party Preference: Republican / Preferencia de partido: Republicano <input type="radio"/>
NATHAN HOCHMAN General Counsel / Asesor Jurídico General Party Preference: Republican / Preferencia de partido: Republicano <input type="radio"/>	

Vote both sides of ballot / Vote en ambos lados de la boleta**1/5 SP**

**VOTER-NOMINATED OFFICES
CARGOS NOMINADOS POR LOS ELECTORES**

FEDERAL / FEDERAL

**UNITED STATES REPRESENTATIVE, DISTRICT 11
REPRESENTANTE DE ESTADOS UNIDOS, DISTRITO 11**
Vote for One / Vote por uno

NANCY PELOSI
Member of Congress / Miembro del Congreso
Party Preference: Democratic / Preferencia de partido: Demócrata

JOHN DENNIS
Independent Businessman / Empresario Independiente
Party Preference: Republican / Preferencia de partido: Republicano

STATE / ESTATAL

**STATE ASSEMBLY MEMBER, DISTRICT 19
MIEMBRO DE LA ASAMBLEA ESTATAL, DISTRITO 19**
Vote for One / Vote por uno

PHIL TING
Assembly Budget Chair / Presidente de Presupuesto de la Asamblea
Party Preference: Democratic / Preferencia de partido: Demócrata

KARSTEN WEIDE
Industry Analyst / Analista Industrial
Party Preference: Republican / Preferencia de partido: Republicano

NONPARTISAN OFFICES / CARGOS NO PARTIDARIOS

JUDICIAL / JUDICIAL

Vote YES or NO for each office / Vote Sí o NO para cada cargo

FOR CHIEF JUSTICE OF CALIFORNIA
Shall Associate Justice of the Supreme Court **PATRICIA GUERRERO** be elected to the office for the term provided by law?
PARA JUEZ PRESIDENTE DE CALIFORNIA ¿Debería la Jueza Asociada de la Corte Suprema, **PATRICIA GUERRERO** ser electa para cubrir el cargo durante el mandato dispuesto por ley?

YES / SÍ <input type="radio"/>
NO / NO <input type="radio"/>

FOR ASSOCIATE JUSTICE OF THE SUPREME COURT
Shall Associate Justice of the Supreme Court **GOODWIN LIU** be elected to the office for the term provided by law?
PARA JUEZ ASOCIADO DE LA CORTE SUPREMA ¿Debería el Juez Asociado de la Corte Suprema, **GOODWIN LIU** ser electo para cubrir el cargo durante el mandato dispuesto por ley?

YES / SÍ <input type="radio"/>
NO / NO <input type="radio"/>

FOR ASSOCIATE JUSTICE OF THE SUPREME COURT
Shall Associate Justice of the Supreme Court **MARTIN J. JENKINS** be elected to the office for the term provided by law?
PARA JUEZ ASOCIADO DE LA CORTE SUPREMA ¿Debería el Juez Asociado de la Corte Suprema, **MARTIN J. JENKINS** ser electo para cubrir el cargo durante el mandato dispuesto por ley?

YES / SÍ <input type="radio"/>
NO / NO <input type="radio"/>

FOR ASSOCIATE JUSTICE OF THE SUPREME COURT
Shall Associate Justice of the Supreme Court **JOSHUA P. GROBAN** be elected to the office for the term provided by law?
PARA JUEZ ASOCIADO DE LA CORTE SUPREMA ¿Debería el Juez Asociado de la Corte Suprema, **JOSHUA P. GROBAN** ser electo para cubrir el cargo durante el mandato dispuesto por ley?

YES / SÍ <input type="radio"/>
NO / NO <input type="radio"/>





OFFICIAL BALLOT / BOLETA OFICIAL

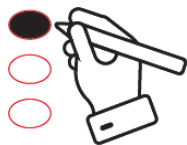
Consolidated General Election
City and County of San Francisco, November 8, 2022

Elecciones Generales Consolidadas

Ciudad y Condado de San Francisco, 8 de noviembre de 2022



INSTRUCTIONS TO VOTERS / INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES



Use a pencil or pen with black or blue ink.
Fill in the oval to the right of your choice, as shown in the picture.
To vote for a qualified write-in candidate, write the candidate's name in the space at the end of the candidate list and fill in the oval.
If you make a mistake, you may request a new ballot.

Use un lápiz o un bolígrafo de tinta negra o azul.
Rellene el óvalo que se encuentra a la derecha de su elección, como se muestra en la imagen.
Para votar por un candidato calificado cuyo nombre no aparece listado en la boleta, escriba el nombre del candidato en el espacio correspondiente al final de la lista de candidatos y rellene el óvalo.
Si comete algún error, puede pedir una boleta nueva.

NONPARTISAN OFFICES / CARGOS NO PARTIDARIOS	
JUDICIAL / JUDICIAL	
Vote YES or NO for each office / Vote Sí o NO para cada cargo	
<p>FOR ASSOCIATE JUSTICE, COURT OF APPEAL, FIRST DISTRICT, DIVISION TWO Shall Associate Justice THERESE M. STEWART be elected to the office for the term provided by law? PARA JUEZ ASOCIADO, CORTE DE APELACIÓN, PRIMER DISTRITO, DIVISIÓN DOS ¿Debería la Jueza Asociada, THERESE M. STEWART ser electa para cubrir el cargo durante el mandato dispuesto por ley?</p>	<p>YES / SÍ <input type="radio"/></p> <p>NO / NO <input type="radio"/></p>
<p>FOR PRESIDING JUSTICE, COURT OF APPEAL, FIRST DISTRICT, DIVISION THREE Shall Presiding Justice ALISON M. TUCHER be elected to the office for the term provided by law? PARA JUEZ PRESIDENTE, CORTE DE APELACIÓN, PRIMER DISTRITO, DIVISIÓN TRES ¿Debería la Jueza Presidenta, ALISON M. TUCHER ser electa para cubrir el cargo durante el mandato dispuesto por ley?</p>	<p>YES / SÍ <input type="radio"/></p> <p>NO / NO <input type="radio"/></p>
<p>FOR ASSOCIATE JUSTICE, COURT OF APPEAL, FIRST DISTRICT, DIVISION THREE Shall Associate Justice VICTOR A. RODRIGUEZ be elected to the office for the term provided by law? PARA JUEZ ASOCIADO, CORTE DE APELACIÓN, PRIMER DISTRITO, DIVISIÓN TRES ¿Debería el Juez Asociado, VICTOR A. RODRIGUEZ ser electo para cubrir el cargo durante el mandato dispuesto por ley?</p>	<p>YES / SÍ <input type="radio"/></p> <p>NO / NO <input type="radio"/></p>
<p>FOR ASSOCIATE JUSTICE, COURT OF APPEAL, FIRST DISTRICT, DIVISION THREE Shall Associate Justice IOANA PETROU be elected to the office for the term provided by law? PARA JUEZ ASOCIADO, CORTE DE APELACIÓN, PRIMER DISTRITO, DIVISIÓN TRES ¿Debería la Jueza Asociada, IOANA PETROU ser electa para cubrir el cargo durante el mandato dispuesto por ley?</p>	<p>YES / SÍ <input type="radio"/></p> <p>NO / NO <input type="radio"/></p>
<p>FOR ASSOCIATE JUSTICE, COURT OF APPEAL, FIRST DISTRICT, DIVISION THREE Shall Associate Justice CARIN T. FUJISAKI be elected to the office for the term provided by law? PARA JUEZ ASOCIADO, CORTE DE APELACIÓN, PRIMER DISTRITO, DIVISIÓN TRES ¿Debería la Jueza Asociada, CARIN T. FUJISAKI ser electa para cubrir el cargo durante el mandato dispuesto por ley?</p>	<p>YES / SÍ <input type="radio"/></p> <p>NO / NO <input type="radio"/></p>
<p>FOR ASSOCIATE JUSTICE, COURT OF APPEAL, FIRST DISTRICT, DIVISION FOUR Shall Associate Justice TRACIE L. BROWN be elected to the office for the term provided by law? PARA JUEZ ASOCIADO, CORTE DE APELACIÓN, PRIMER DISTRITO, DIVISIÓN CUATRO ¿Debería la Jueza Asociada, TRACIE L. BROWN ser electa para cubrir el cargo durante el mandato dispuesto por ley?</p>	<p>YES / SÍ <input type="radio"/></p> <p>NO / NO <input type="radio"/></p>
FOR ASSOCIATE JUSTICE, COURT OF APPEAL, FIRST DISTRICT, DIVISION FOUR	
Shall Associate Justice JEREMY M. GOLDMAN be elected to the office for the term provided by law?	
PARA JUEZ ASOCIADO, CORTE DE APELACIÓN, PRIMER DISTRITO, DIVISIÓN CUATRO ¿Debería el Juez Asociado, JEREMY M. GOLDMAN ser electo para cubrir el cargo durante el mandato dispuesto por ley?	
YES / SÍ <input type="radio"/>	
NO / NO <input type="radio"/>	
FOR PRESIDING JUSTICE, COURT OF APPEAL, FIRST DISTRICT, DIVISION FIVE	
Shall Presiding Justice TERI L. JACKSON be elected to the office for the term provided by law?	
PARA JUEZ PRESIDENTE, CORTE DE APELACIÓN, PRIMER DISTRITO, DIVISIÓN CINCO ¿Debería la Jueza Presidenta, TERI L. JACKSON ser electa para cubrir el cargo durante el mandato dispuesto por ley?	
YES / SÍ <input type="radio"/>	
NO / NO <input type="radio"/>	
FOR ASSOCIATE JUSTICE, COURT OF APPEAL, FIRST DISTRICT, DIVISION FIVE	
Shall Associate Justice GORDON B. BURNS be elected to the office for the term provided by law?	
PARA JUEZ ASOCIADO, CORTE DE APELACIÓN, PRIMER DISTRITO, DIVISIÓN CINCO ¿Debería el Juez Asociado, GORDON B. BURNS ser electo para cubrir el cargo durante el mandato dispuesto por ley?	
YES / SÍ <input type="radio"/>	
NO / NO <input type="radio"/>	
SCHOOL / ESCOLAR	
SUPERINTENDENT OF PUBLIC INSTRUCTION / SUPERINTENDENTE DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA	
Vote for One / Vote por uno	
LANCE RAY CHRISTENSEN Education Policy Executive Ejecutivo de Políticas Educativas	<input type="radio"/>
TONY K. THURMOND Superintendent of Public Instruction Superintendente de Instrucción Pública	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>

Vote both sides of ballot / Vote en ambos lados de la boleta

**MEMBER, BOARD OF EDUCATION
MIEMBRO, CONSEJO DE EDUCACIÓN**
Vote for no more than Three / Vote por no más de tres

KAREN FLESHMAN
Diversity Inclusion Educator
Educatora en inclusión y diversidad

LISA WEISSMAN-WARD
Appointed Member, Board of Education
Miembro designada, Consejo de Educación

GABRIELA LÓPEZ
Teacher Educator
Maestra y educadora

LAINIE MOTAMEDI
Appointed Member, Board of Education
Miembro designada, Consejo de Educación

ANN HSU
Appointed Member, Board of Education
Miembro designada, Consejo de Educación

ALIDA FISHER
Special Education Advocate
Defensora de educación especial

DISTRICT / DISTRITAL

**BART DIRECTOR, DISTRICT 8
DIRECTOR DE BART, DISTRITO 8**
Vote for One / Vote por uno

JANICE LI
BART Board Director
Directora del Consejo de BART

**MEMBER, COMMUNITY COLLEGE BOARD
(term ending January 8, 2027)
MIEMBRO, CONSEJO DEL COLEGIO COMUNITARIO
(mandato que expira el 8 de enero de 2027)**
Vote for no more than Three / Vote por no más de tres

VICK CHUNG
Community Organizer
Organizadore comunitarie

SUSAN SOLOMON
Retired Teacher
Maestra jubilada

THEA SELBY
Trustee, City College of San Francisco
Síndica, City College de San Francisco

ANITA MARTINEZ
Retired Teacher / Administrator
Maestra jubilada / Administradora

JASON CHUYUAN ZENG
Data Engineer
Ingeniere en informática

MARIE HURABIELL
University Regent / Entrepreneur
Regente de universidad / Emprendedora

WILLIAM WALKER
Public School Teacher
Maestro de escuela pública

JILL YEE
Academic Dean
Decana académica

BRIGITTE DAVILA
President, City College Board
Presidenta, Consejo del City College

JOHN RIZZO
Vice President, Community College Board
Vicepresidente, Consejo del Colegio Comunitario

**MEMBER, COMMUNITY COLLEGE BOARD
(remainder of the current term ending
January 8, 2025)**

**MIEMBRO, CONSEJO DEL COLEGIO COMUNITARIO
(tiempo restante del mandato actual, el cual expira el
8 de enero de 2025)**
Vote for One / Vote por uno

ADOLFO VELASQUEZ
Retired Chair / Counselor
Presidente jubilade / Consejere

DANIEL LANDRY
Director, Arts Nonprofit
Directore, Organización sin fines de lucro para las artes

MURRELL GREEN
Appointed Trustee, Community College Board
Síndico designado, Consejo del Colegio Comunitario





BT-24



OFFICIAL BALLOT / BOLETA OFICIAL

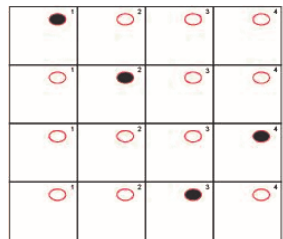
Consolidated General Election

City and County of San Francisco, November 8, 2022

Elecciones Generales Consolidadas

Ciudad y Condado de San Francisco, 8 de noviembre de 2022

INSTRUCTIONS TO VOTERS / INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES



Use a pencil or pen with black or blue ink.

Fill in the oval to rank candidates in the order of your choice.

- In the 1st column, select your 1st choice candidate.
- In the 2nd column, select your 2nd choice candidate.
- In the 3rd column, select your 3rd choice candidate, and so on.

Do not fill in more than one oval in the same column.

Do not fill in more than one oval in the same row.



You may rank as many or as few candidates as you like. If there are fewer than three candidates for an office, you may mark your choice or choices and leave the remaining columns blank.

To vote for a qualified write-in candidate, write the candidate's name in the space at the end of the candidate list and fill in the oval for the rank.

If you make a mistake, you may request a new ballot.



Use un lápiz o un bolígrafo de tinta negra o azul.

Rellene el óvalo para ordenar a los candidatos por orden de preferencia.

- En la 1a. columna, seleccione al candidato de su 1a. opción.
- En la 2a. columna, seleccione al candidato de su 2a. opción.
- En la 3a. columna, seleccione al candidato de su 3a. opción, y así sucesivamente.

No rellene más de un óvalo en la misma columna.

No rellene más de un óvalo en la misma fila.



Puede clasificar a tantos candidatos como desee. Si una contienda tiene menos de tres candidatos, puede marcar su selección o selecciones y dejar el resto de las columnas en blanco.

Para votar por un candidato calificado no listado, escriba el nombre del candidato en el espacio en blanco y rellene el óvalo para indicar el rango de preferencia.

Si comete algún error, puede pedir una boleta nueva.

CITY AND COUNTY / CIUDAD Y CONDADO

ASSESSOR-RECORDER TASADOR-REGISTRADOR

	1st Choice 1a. Opción	2nd Choice 2a. Opción	3rd Choice 3a. Opción
JOAQUÍN TORRES Assessor-Recorder, City and County of San Francisco Tasador-Registrador, Ciudad y Condado de San Francisco	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3

DISTRICT ATTORNEY FISCAL DE DISTRITO

	1st Choice 1a. Opción	2nd Choice 2a. Opción	3rd Choice 3a. Opción	4th Choice 4a. Opción
BROOKE JENKINS Appointed District Attorney Fiscal de Distrito designada	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4
JOE ALIOTO VERONESE Civil Rights Attorney Abogado de derecho civil	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4
MAURICE CHENIER Attorney at Law Abogado habilitado	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4
JOHN HAMASAKI Civil Rights Attorney Abogado de derecho civil	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4

Vote both sides of ballot / Vote en ambos lados de la boleta

3/5 SP

**PUBLIC DEFENDER
DEFENSOR PÚBLICO**

	1st Choice 1a. Opción	2nd Choice 2a. Opción	3rd Choice 3a. Opción
MANO RAJU Incumbent Titular	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3
REBECCA SUSAN FENG YOUNG Criminal Justice Attorney Abogada penalista	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3

**MEMBER, BOARD OF SUPERVISORS, DISTRICT 4
MIEMBRO, CONSEJO DE SUPERVISORES, DISTRITO 4**

	1st Choice 1a. Opción	2nd Choice 2a. Opción	3rd Choice 3a. Opción
JOEL ENGARDIO Nonprofit Director / Journalist Director de organización sin fines de lucro / Periodista	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3
GORDON MAR Member, Board of Supervisors Miembro, Consejo de Supervisores	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3

Vote both sides of ballot / Vote en ambos lados de la boleta

3/5 SP





BT-24



OFFICIAL BALLOT / BOLETA OFICIAL

Consolidated General Election

City and County of San Francisco, November 8, 2022

Elecciones Generales Consolidadas

Ciudad y Condado de San Francisco, 8 de noviembre de 2022



INSTRUCTIONS TO VOTERS / INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES



Use a pencil or pen with black or blue ink.
Fill in the oval to the right of your choice, as shown in the picture.
If you make a mistake, you may request a new ballot.

Use un lápiz o un bolígrafo de tinta negra o azul.
Rellene el óvalo que se encuentra a la derecha de su elección, como se muestra en la imagen.
Si comete algún error, puede pedir una boleta nueva.

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS / INICIATIVAS DE LEY PRESENTADAS A LOS ELECTORES

STATE PROPOSITIONS / PROPUESTAS ESTATALES

1 CONSTITUTIONAL RIGHT TO REPRODUCTIVE FREEDOM. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Amends California Constitution to expressly include an individual's fundamental right to reproductive freedom, which includes the fundamental right to choose to have an abortion and the fundamental right to choose or refuse contraceptives. This amendment does not narrow or limit the existing rights to privacy and equal protection under the California Constitution. **Fiscal Impact:** No direct fiscal effect because reproductive rights already are protected by state law.

DERECHO CONSTITUCIONAL A LA LIBERTAD REPRODUCTIVA. ENMIENDA CONSTITUCIONAL LEGISLATIVA. Enmienda la Constitución de California para incluir de manera expresa el derecho fundamental de una persona a la libertad reproductiva, el cual incluye el derecho fundamental a elegir realizarse un aborto y el derecho fundamental a elegir o negarse a usar anticonceptivos. Esta enmienda no restringe ni limita los derechos existentes a la privacidad y a la igualdad de protección de conformidad con la Constitución de California. **Impacto fiscal:** No hay ningún efecto fiscal directo, ya que los derechos reproductivos ya se encuentran protegidos por la ley estatal.

YES / SÍ

NO / NO

26 ALLOWS IN-PERSON ROULETTE, DICE GAMES, SPORTS WAGERING ON TRIBAL LANDS. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Also allows: sports wagering at certain horseracing tracks; private lawsuits to enforce certain gambling laws. Directs revenues to General Fund, problem-gambling programs, enforcement. **Fiscal Impact:** Increased state revenues, possibly reaching tens of millions of dollars annually. Some of these revenues would support increased state regulatory and enforcement costs that could reach the low tens of millions of dollars annually.

PERMITE LAS APUESTAS EN PERSONA CON RULETA, JUEGOS DE DADOS, APUESTAS DEPORTIVAS EN TIERRAS TRIBALES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA. También permite: las apuestas deportivas en algunos hipódromos; juicios privados para hacer cumplir ciertas leyes de juego. Destina los ingresos al Fondo General, programas de problemas de juego, implementación. **Impacto fiscal:** Aumento de los ingresos estatales, alcanzando posiblemente decenas de millones de dólares al año. Algunos de estos ingresos respaldarían el aumento de los costos estatales reglamentarios y de implementación que podrían alcanzar algunas decenas de millones de dólares anuales.

YES / SÍ

NO / NO

27 ALLOWS ONLINE AND MOBILE SPORTS WAGERING OUTSIDE TRIBAL LANDS. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Allows Indian tribes and affiliated businesses to operate online/mobile sports wagering outside tribal lands. Directs revenues to regulatory costs, homelessness programs, nonparticipating tribes. **Fiscal Impact:** Increased state revenues, possibly in the hundreds of millions of dollars but not likely to exceed \$500 million annually. Some revenues would support state regulatory costs, possibly reaching the mid-tens of millions of dollars annually.

PERMITE LAS APUESTAS DEPORTIVAS EN LÍNEA Y VÍA DISPOSITIVOS MÓVILES FUERA DE LAS TIERRAS TRIBALES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA. Permite que las tribus indígenas y las empresas afiliadas operen apuestas deportivas en línea y vía dispositivos móviles fuera de las tierras tribales. Destina los ingresos a los costos reglamentarios, programas para las personas sin hogar, para las tribus no participantes. **Impacto fiscal:** Aumento de los ingresos estatales, posiblemente en cientos de millones de dólares, pero no es probable que supere los \$500 millones anuales. Algunos ingresos respaldarían los costos estatales reglamentarios, alcanzando posiblemente media decena de millones de dólares anualmente.

YES / SÍ

NO / NO

28 PROVIDES ADDITIONAL FUNDING FOR ARTS AND MUSIC EDUCATION IN PUBLIC SCHOOLS. INITIATIVE STATUTE. Provides additional funding from state General Fund for arts and music education in all K-12 public schools (including charter schools). **Fiscal Impact:** Increased state costs of about \$1 billion annually, beginning next year, for arts education in public schools.

OTORGA FONDOS ADICIONALES PARA LA EDUCACIÓN ARTÍSTICA Y MUSICAL EN LAS ESCUELAS PÚBLICAS. LEY POR INICIATIVA. Otorga fondos adicionales del Fondo General estatal para la educación artística y musical en todas las escuelas públicas desde preescolar hasta 12º grado (incluidas las escuelas subvencionadas). **Impacto fiscal:** Aumento de los costos estatales de aproximadamente mil millones anuales, comenzando el próximo año, para la educación artística en las escuelas públicas.

YES / SÍ

NO / NO

Vote both sides of ballot / Vote en ambos lados de la boleta

4/5 SP

62703

STATE PROPOSITIONS / PROPUESTAS ESTATALES

29 REQUIRES ON-SITE LICENSED MEDICAL PROFESSIONAL AT KIDNEY DIALYSIS CLINICS AND ESTABLISHES OTHER STATE REQUIREMENTS. INITIATIVE STATUTE. Requires physician, nurse practitioner, or physician assistant on site during treatment. Requires clinics to: disclose physicians' ownership interests; report infection data. **Fiscal Impact:** Increased state and local government costs likely in the tens of millions of dollars annually.

EXIGE LA PRESENCIA DE UN PROFESIONAL MÉDICO CON LICENCIA EN LAS CLÍNICAS DE DIÁLISIS RENAL Y ESTABLECE OTROS REQUISITOS ESTATALES. LEY POR INICIATIVA. Exige que un médico, enfermero practicante o asistente médico esté presente en el sitio durante el tratamiento. Exige a las clínicas que: divulguen la participación de propiedad de los médicos; informen sobre los datos de infecciones. **Impacto fiscal:** Aumento de los costos del gobierno estatal y local probablemente de decenas de millones de dólares anuales.

YES / SÍ NO / NO

30 PROVIDES FUNDING FOR PROGRAMS TO REDUCE AIR POLLUTION AND PREVENT WILDFIRES BY INCREASING TAX ON PERSONAL INCOME OVER \$2 MILLION. INITIATIVE STATUTE. Allocates tax revenues to zero-emission vehicle purchase incentives, vehicle charging stations, and wildfire prevention. **Fiscal Impact:** Increased state tax revenue ranging from \$3.5 billion to \$5 billion annually, with the new funding used to support zero-emission vehicle programs and wildfire response and prevention activities.

OTORGA FONDOS A PROGRAMAS PARA REDUCIR LA CONTAMINACIÓN DEL AIRE Y EVITAR INCENDIOS FORESTALES MEDIANTE EL AUMENTO DE IMPUESTOS EN INGRESOS PERSONALES DE MÁS DE \$2 MILLONES. LEY POR INICIATIVA. Asigna ingresos de impuestos a incentivos para la compra de vehículos de cero emisiones, estaciones de carga de vehículos y prevención de incendios forestales. **Impacto fiscal:** Aumento de los ingresos de impuestos estatales que van desde \$3.5 mil millones a \$5 mil millones anuales, usando los nuevos fondos para apoyar programas para la compra de vehículos de cero emisiones y actividades de respuesta y prevención de incendios forestales.

YES / SÍ NO / NO

31 REFERENDUM ON 2020 LAW THAT WOULD PROHIBIT THE RETAIL SALE OF CERTAIN FLAVORED TOBACCO PRODUCTS. A "Yes" vote approves, and a "No" vote rejects, a 2020 law prohibiting retail sale of certain flavored tobacco products. **Fiscal Impact:** Decreased state tobacco tax revenues ranging from tens of millions of dollars annually to around \$100 million annually.

REFERÉNDUM SOBRE LA LEY DE 2020 QUE PROHIBIRÍA LA VENTA MINORISTA DE CIERTOS PRODUCTOS DE TABACO SABORIZADOS. Un voto "Sí" aprueba y un voto "No" rechaza una ley de 2020 que prohíbe la venta minorista de ciertos productos de tabaco saborizados. **Impacto fiscal:** Reducción de los ingresos por impuestos estatales al tabaco que oscilan entre decenas de millones de dólares anuales y alrededor de \$100 millones anuales.

YES / SÍ NO / NO

CITY AND COUNTY PROPOSITIONS / PROPUESTAS DE LA CIUDAD Y EL CONDADO

A Shall the City amend the Charter to allow City employees who retired before November 6, 1996, to receive a supplemental cost of living adjustment to their pensions even if the retirement system is not fully funded and allow the Retirement Board to have an individual employment contract with its executive director?

¿Debería la Ciudad enmendar la Carta Constitucional para permitir que los empleados de la Ciudad que se jubilaron antes del 6 de noviembre de 1996 reciban un ajuste suplementario por el costo de vida en sus pensiones, incluso si el sistema de jubilación no está financiado completamente, y permitir que el Consejo de Jubilación tenga un contrato de trabajo individual con su director ejecutivo?

YES / SÍ NO / NO

B Shall the City amend the Charter to eliminate the Department of Sanitation and Streets and transfer its duties back to the Department of Public Works and to retain the Sanitation and Streets Commission and Public Works Commission?

¿Debería la Ciudad enmendar la Carta Constitucional para eliminar el Departamento de Saneamiento y Calles y devolver las funciones de este organismo al Departamento de Obras Públicas, así como retener la Comisión de Saneamiento y Calles y la Comisión de Obras Públicas?

YES / SÍ NO / NO

C Shall the City amend the Charter to establish a Homelessness Oversight Commission to oversee the Department of Homelessness and Supportive Housing and require the City Controller to conduct audits of services for people experiencing homelessness?

¿Debería la Ciudad enmendar la Carta Constitucional para establecer una Comisión de Supervisión de Servicios para Personas sin Hogar que supervise al Departamento de Servicios para Personas sin Hogar y Vivienda con Apoyo y exigir que el Contralor de la Ciudad realice auditorías de los servicios que se ofrecen a las personas que atraviesan por el sinhogarismo?

YES / SÍ NO / NO 



BT-24



OFFICIAL BALLOT / BOLETA OFICIAL

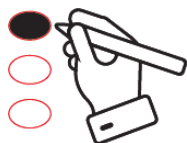
Consolidated General Election

City and County of San Francisco, November 8, 2022

Elecciones Generales Consolidadas

Ciudad y Condado de San Francisco, 8 de noviembre de 2022

INSTRUCTIONS TO VOTERS / INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES



Use a pencil or pen with black or blue ink.
Fill in the oval to the right of your choice, as shown in the picture.
If you make a mistake, you may request a new ballot.

Use un lápiz o un bolígrafo de tinta negra o azul.
Rellene el óvalo que se encuentra a la derecha de su elección, como se muestra en la imagen.
Si comete algún error, puede pedir una boleta nueva.

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS / INICIATIVAS DE LEY PRESENTADAS A LOS ELECTORES

CITY AND COUNTY PROPOSITIONS / PROPUESTAS DE LA CIUDAD Y EL CONDADO

D Shall the City amend the Charter to streamline approval of affordable housing that provides (1) housing for households with income up to 140% of area median income (AMI) but where the average household income is no more than 120% of AMI, (2) additional affordable housing units equal to 15% of the required number of affordable on-site units, or (3) housing for households that include at least one School District or City College employee, with certain household income restrictions; and to no longer require Board of Supervisors' approval for those types of projects if they use City property or financing?

¿Debería la Ciudad enmendar la Carta Constitucional para agilizar la aprobación de vivienda asequible que ofrece (1) vivienda para hogares con ingresos de hasta el 140% del ingreso medio del área (area median income o AMI) pero cuyos ingresos promedios no excedan el 120% del AMI, (2) unidades adicionales de vivienda asequible equivalentes al 15% del número requerido de unidades asequibles en el sitio, o (3) vivienda para hogares donde viva por lo menos un empleado del Distrito Escolar o del City College, aplicando ciertas restricciones con respecto a los ingresos del hogar; y ya no exigir la aprobación por parte del Consejo de Supervisores para estos tipos de proyectos si usan la propiedad o el financiamiento de la Ciudad?

YES / SÍ

NO / NO

E Shall the City amend the Charter to streamline approval of affordable housing that provides (1) housing for households with income up to 120% of area median income (AMI) but where the average household income is no more than 80% of AMI, (2) additional affordable housing units equal to 8% of the total number of units in the entire project, or (3) housing for households that include at least one School District or City College employee, with certain household income restrictions; and to continue requiring Board of Supervisors' approval for those types of projects if they use City property or financing?

¿Debería la Ciudad enmendar la Carta Constitucional para agilizar la aprobación de vivienda asequible que ofrece (1) vivienda para hogares con ingresos de hasta el 120% del ingreso medio del área (area median income o AMI) pero cuyos ingresos promedios no excedan el 80% del AMI, (2) unidades adicionales de vivienda asequible equivalentes al 8% del número total de unidades en todo el proyecto, o (3) vivienda para hogares donde viva por lo menos un empleado del Distrito Escolar o del City College, aplicando ciertas restricciones con respecto a los ingresos del hogar; y seguir exigiendo la aprobación por parte del Consejo de Supervisores para estos tipos de proyectos si usan la propiedad o el financiamiento de la Ciudad?

YES / SÍ

NO / NO

F Shall the City amend the Charter to renew the Library Preservation Fund for 25 years, allow the City to temporarily freeze the annual minimum funding for the Library when the City anticipates a budget deficit over \$300 million, and require the Library to increase the minimum hours the Main Library and its branches must be open per week?

¿Debería la Ciudad enmendar la Carta Constitucional para renovar el fondo para la preservación de bibliotecas durante 25 años, permitir que la Ciudad congele temporalmente el financiamiento anual mínimo destinado a la Biblioteca cuando la Ciudad prevea un déficit presupuestario de más de \$300 millones y exigir que la Biblioteca aumente el número de horas mínimas en que las sucursales y la Biblioteca Principal estén abiertas por semana?

YES / SÍ

NO / NO

G Shall the City amend the Charter to provide additional funding for grants to the San Francisco Unified School District for 15 years to improve student academic achievement and social/emotional wellness?

¿Debería la Ciudad enmendar la Carta Constitucional para ofrecer financiamiento adicional por 15 años en forma de subvenciones para programas del Distrito Escolar Unificado de San Francisco con el fin de mejorar el rendimiento académico y el bienestar social y emocional de los estudiantes?

YES / SÍ

NO / NO

H Shall the City amend the Charter to hold elections for Mayor, Sheriff, District Attorney, City Attorney and Treasurer in November of presidential election years, extend the current terms of these officials by one year to January 2025, provide that there would be no regularly scheduled election in 2023, hold elections for local ballot measures only in even-numbered years or in special elections, and change the minimum number of signatures required for voters to place ordinances and declarations of policy on the ballot?

¿Debería la Ciudad enmendar la Carta Constitucional para celebrar elecciones en noviembre para Alcalde, Alguacil, Fiscal de Distrito, Abogado de la Ciudad y Tesorero en los años en que se celebran elecciones presidenciales, prolongar los mandatos actuales de estos funcionarios por un año hasta enero de 2025, establecer que no se celebrarán elecciones ordinarias en 2023, celebrar elecciones para iniciativas de ley locales solo en años pares o en elecciones especiales, y cambiar el número mínimo de firmas que se exigen para incluir ordenanzas y declaraciones de políticas en la boleta?

YES / SÍ

NO / NO

Vote both sides of ballot / Vote en ambos lados de la boleta

5/5 SP

62704

I Shall the City allow private motor vehicles on John F. Kennedy Drive and connector streets in Golden Gate Park at all times except from 6 a.m. to 6 p.m. on Sundays and legal holidays year-round, as well as on Saturdays in April through September, allow motor vehicles in both directions at all times on the Great Highway and not allow the City to remove the Great Highway between Sloat and Skyline boulevards as proposed?

¿Debería la Ciudad permitir vehículos motorizados particulares en John F. Kennedy Drive y en las calles conectoras en Golden Gate Park en todo momento excepto de 6 a.m. a 6 p.m. los domingos y días feriados legales, así como los sábados de abril a septiembre; permitir la circulación de vehículos motorizados en Great Highway en ambas direcciones y en todo momento; y no permitir que la Ciudad cierre Great Highway entre Sloat Blvd. y Skyline Blvd., tal y como se ha propuesto?

YES / SÍ

NO / NO

J Shall the City affirm the ordinance the Board of Supervisors adopted in May 2022 reserving portions of John F. Kennedy Drive and certain connector streets in Golden Gate Park as open recreation spaces, closing those streets seven days a week to private motor vehicles with limited exceptions?

¿Debería la Ciudad afirmar la ordenanza adoptada por el Consejo de Supervisores en mayo de 2022, en la que se reservan zonas de John F. Kennedy Drive y ciertas calles que conectan con Golden Gate Park como espacios abiertos recreativos, y se impide la circulación por estas calles a vehículos motorizados particulares (con excepciones limitadas) los siete días de la semana?

YES / SÍ

NO / NO

K Measure K was removed from the ballot by order of the San Francisco Superior Court.

La Propuesta K se retiró de la boleta electoral por orden del Tribunal Superior de San Francisco.

L Shall the City continue a one-half cent sales tax to 2053 and generate estimated annual revenue of \$100-236 million to pay for transportation projects described in a new 30-year spending plan, allow the Transportation Authority to issue up to \$1.91 billion in bonds to pay for these projects, and increase the total amount of money the Transportation Authority may spend each year for the next four years?

¿Debería la Ciudad continuar con el impuesto sobre las ventas de medio centavo hasta 2053 y generar un ingreso anual estimado de \$100-236 millones para pagar proyectos de transporte que se describan en un nuevo plan de gastos a 30 años, permitir que la Autoridad de Transporte emita hasta \$1.91 mil millones en bonos para pagar estos proyectos e incrementar la suma total de dinero que la Autoridad de Transporte puede gastar cada año durante los siguientes cuatro años?

YES / SÍ

NO / NO

M Shall the City tax owners of vacant residential units in buildings with three or more units, if those owners have kept those units vacant for more than 182 days in a calendar year, at a rate between \$2,500-5,000 per vacant unit in 2024 and up to \$20,000 in later years with adjustments for inflation, to generate estimated annual revenue of \$20-37 million, with the tax continuing until December 31, 2053, and use those funds for rent subsidies and affordable housing?

¿Debería la Ciudad imponer impuestos a los dueños de unidades residenciales desocupadas, en edificios con tres o más unidades, si estos dueños han mantenido esas unidades desocupadas por más de 182 días en un año calendario, con una tasa de entre \$2,500-5,000 por unidad desocupada en 2024 y hasta \$20,000 en años posteriores con ajustes por inflación, lo cual generaría un ingreso anual estimado de \$20-37 millones, mantener este impuesto vigente hasta el 31 de diciembre de 2053 y usar esos fondos para subsidios de alquiler y vivienda asequible?

YES / SÍ

NO / NO

N Shall the City be allowed to use public funds to acquire, operate or subsidize public parking in the underground parking garage below the Music Concourse in Golden Gate Park, and direct the Golden Gate Park Concourse Authority to dissolve, transferring management of the garage to the City's Recreation and Park Commission?

¿Se debería permitir que la Ciudad use fondos públicos para adquirir, administrar o subsidiar espacios de estacionamiento público en el estacionamiento subterráneo debajo del Music Concourse en Golden Gate Park y ordenar la disolución de Golden Gate Park Concourse Authority, transfiriendo la administración del estacionamiento a la Comisión de Recreación y Parques de la Ciudad?

YES / SÍ

NO / NO

O Shall the City establish an additional parcel tax on some San Francisco property owners based on the square footage and use of their properties, at rates between \$150-4,000 per parcel with adjustments for inflation, to generate approximately \$37 million in annual revenue, beginning on July 1, 2023 and continuing until June 30, 2043, and transfer those funds to City College for student and workforce development programs?

¿Debería la Ciudad establecer un impuesto adicional sobre parcelas a algunos dueños de propiedades en San Francisco con base en el número de pies cuadrados y el uso de sus propiedades, con tasas de entre \$150-4,000 por parcela con ajustes por inflación, lo cual generaría aproximadamente \$37 millones en ingresos anuales, a partir del 1 de julio de 2023 con vigencia hasta el 30 de junio de 2043, y transferir esos fondos al City College para programas de desarrollo estudiantil y de la fuerza laboral?

YES / SÍ

NO / NO

